OET
Open English
Translation

Open English Translation of the Bible

Amos

(Heb. Amots)

Introduction

Amos/Amos was a shepherd before he became a prophet. There grew up in Tekoa in the province of Yehudah (Judah), but Yahweh commanded him to go to Beyt-El (Bethel) in Yisrael (Israel) in order to preach there. (Yisrael is north of Yehudah.) These events happened around 800 before Yeshua/Jesus (B.C.) He proclaimed God's curses on Aram, Peleshet, Pinisia, Edom, Amon, Moav, and even Yehudah. At that time, the people were prospering and there was no famine like in some other nations, and Yisrael had widened their border. But Amos saw how the rich people prospered because they took advantage of the poor and even abused them through the courts. They had stopped obeying Yahweh' instructions and commands, so Amos didn't hesitate to tell them how Yahweh would punish them and their country. He encouraged them to maintain true justice in their courts, because what if God might just be gracious towards the people remaining in their country (5:15).

Main components of this document

The punishment of nations near Yisrael *1:1–2:5*
The punishment of Yisrael *2:6–6:14*
The five revelations *7:1–9:15*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Readers' Version

1:1 This is the message that Amos (who was among the shepherds in Tekoa) saw concerning Yisrael (Israel) in the days of King Uziyah of Yehudah (Judah),[1] and also in the days of Yoash's son King Yarov'am (Jeroboam) of Yisrael,[2] two years before the earthquake.

2 Amos said,
"Yahweh will shout loudly from Tsiyon (Zion).
He will raise his voice from Yerushalem (Jerusalem).[3]
The shepherds' pastures will brown off.
The top of Mt. Karmel will dry up."

Judgement of Yisrael's neighbours · Aram

3 This is what Yahweh says:
"Even if Damesek (Damascus) was three or four sins below the threshold,
I wouldn't turn away their punishment,
for the cruel things they did to the people of Gilead.[10]
4 I'll send a fire into King Hazael's house,
and it will devour King Ben-Hadad's fortresses.
5 I'll smash the gate bars of Damesek
and eliminate the ruler of the Aven Valley,
and also the leader of Beyt-Eden.
The people of Aram (Syria) will go in captivity to Kir,"
says Yahweh.

Peleshet

6 This is what Yahweh says:
"Even if Azah (Gaza) was three or four sins below the threshold,
I wouldn't turn away their punishment,
because they carried a whole people group away as captives,
to hand them over to Edom.[11] **7** I'll send fire onto Azah's walls,
and it'll devour her fortresses. **8** I will cut off those from Ashdod
and the ruler of Ashkelon.
I'll cause problems for Ekron,
and the rest of the Pelishtim will die,"
says Yahweh the master.

Tsor

9 This is what Yahweh says:
"Even if Tsor (Tyre) was three or four sins below the threshold,
I wouldn't turn away their punishment,
because they handed a whole people group over to Edom,
and they didn't take any notice of their brotherhood agreement.[12]

Literal Version

1:1 The_words/messages_of 'Āmōṯs who he_was among_ _sheep-tenders from_Təqō'a which he_saw on Yisrā'ēl/(Israel) in_the_days_of Uzziah[456] the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_in_ _the_days_of Yārov'ām/(Jeroboam) the_son_of Yō'āsh/(Joash) the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) two_years to_(the)_face_of/in_ _front_of/before the_earthquake. **2** And_he_said **YHWH** from_ _Tsiyyōn/(Zion)[789] he_will_roar and_from_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) he_will_give_forth voice_of_his and_ the_pastures_of the_shepherds _they_will_dry_up and_ the_ _top_of (the)_Karmel/(Carmel) _it_will_wither.

3 Thus **YHWH** he_says on three (the)_transgressions_of Dammeseq and_on four not I_will_revoke_it because threshed_ _they with_(the)_threshing_sledges_of (the)_iron ~~DOM~~ (the)_ _Gil'ād. **4** And_I_will_send_forth a_fire in_house_of Ḥazā'ēl and_ _it_will_consume the_fortresses_of Ben. **5** And_I_will_break the_bar_of Dammeseq and_I_will_cut_off inhabitant[s] from_ _Valley_of Aven and_one_who_holds_of (of)_a_scepter from_ _Bēyt- eden and_ the_people_of 'Arām _they_will_go_into_exile to_Qīr **YHWH** he_says.

6 Thus **YHWH** he_says on three (the)_transgressions_of 'Azzāh and_on four not I_will_revoke_it because they_carried_away_ _into_exile exile complete to_deliver_up_them to_'Edōm. **7** And_I_will_send_forth a_fire on_the_wall_of 'Azzāh and_it_ _will_consume fortresses_of_its. **8** And_I_will_cut_off inhabitant[s] from_'Ashdōd and_one_who_holds_of (of)_a_ _scepter from_'Ashqəlōn and_I_will_turn hand_of_my on 'Eqrōn and_ the_remnant_of the_Pəlishtiy _they_will_perish my_ _master **YHWH** he_says.

9 Thus **YHWH** he_says on three (the)_transgressions_of Tsor/(Tyre) and_on four not I_will_revoke_it because they_ _delivered_up exile complete to_'Edōm and_not they_ _remembered the_covenant_of brothers. **10** And_I_will_send_ _forth a_fire on_the_wall_of Tsor/(Tyre) and_it_will_consume fortresses_of_its.

1 **RV 1:1 · Cross-ref.** 2Ki 15:1-7; 2Ch 26:1-23.
2 **RV 1:1 · Cross-ref.** 2Ki 14:23-29.
3 **RV 1:2 · Cross-ref.** Yoel 3:16.
4 **LV 1:1 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.
5 **LV 1:1 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.
6 **LV 1:1 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.
7 **LV 1:2 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.
8 **LV 1:2 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.
9 **LV 1:2 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.
10 **RV 1:3-5 · Cross-ref.** Isa 17:1-3; Jer 49:23-27; Zech 9:1.
11 **RV 1:6-8 · Cross-ref.** Isa 14:29-31; Jer 47:1-7; Eze 25:15-17; Yoel 3:4-8; Zeph 2:4-7; Zech 9:5-7.
12 **RV 1:9-10 · Cross-ref.** Isa 23:1-18; Eze 26:1–28:19; Yoel 3:4-8; Zech 9:1-4; Mat 11:21-22; Luk 10:13-14.

Literal Version

11 Thus **YHWH** he_says on three (the)_transgressions_of ’Edōm and_on four not I_will_revoke_it because pursued_he with_ _sword his/its_brother and_he_spoiled compassion(s)_of_his and_it_tore forever_continuance anger_of_his and_fury_of_his kept_she perpetuity. **12** And_I_will_send_forth a_fire on_ _Tēymān and_it_will_consume the_fortresses_of Botsrāh.

13 Thus **YHWH** he_says on three (the)_transgressions_of the_ _people_of ʼAmmōn and_on four not I_will_revoke_it because they_ripped_open the_pregnant_women_of (the)_Gilʻād so_as to_enlarge ᴅᴏᴍ territory_of_their. **14** And_I_will_kindle a_fire on_the_wall_of Rabāh and_it_will_consume fortresses_of_its with_a_shout_of_alarm in/on_day battle with_a_storm in/on_ _day a_storm-wind[151617] **15** and_ king_of_their _he_will_go in_ _exile he and_officials_of_his together **YHWH** he_says.

2:1 Thus **YHWH** he_says on three (the)_transgressions_of Mōʼāv and_on four not I_will_revoke_it because burnt_he the_bones_ _of the_king_of ’Edōm into_lime. **2** And_I_will_send_forth a_fire on_Mōʼāv and_it_will_consume the_fortresses_of (the)_ _Qəriyyōt and_it_will_die in_uproar Mōʼāv with_a_shout_of_ _alarm with_the_sound_of a_trumpet. **3** And_I_will_cut_off a_ _judge from_midst_of_its and_all officials_of_its I_will_kill with_ _him/it **YHWH** he_says.

4 Thus **YHWH** he_says on three (the)_transgressions_of Yəhūdāh/(Judah) and_on four not I_will_revoke_it because they_have_rejected ᴅᴏᴍ the_law_of **YHWH** and_regulations_of_ _his not they_have_kept and_they_have_misled_them lies_of_ _their which ancestors_of_their they_walked after_them. **5** And_I_will_send_forth a_fire on_Yəhūdāh and_it_will_ _consume the_fortresses_of Yərūshālaim/(Jerusalem).

Readers' Version

10 I’ll send fire onto Tsor’s walls,
and it’ll devour her fortresses.”
11 This is what Yahweh says, **Edom**
“Even if Edom was three or four sins below the threshold,
I wouldn’t turn away their punishment,
because he pursued his brother with the sword and abandoned all pity.
His anger raged continually,
and his rage lasted forever.[13]
12 I’ll send fire on Teyman,
and it’ll devour Batserah’s fortresses.”
13 This is what Yahweh says, **Amon**
“Even if the Amonim were three or four sins below the threshold,
I wouldn’t turn away their punishment,
because they ripped open the pregnant women of Gilead,
in order to grab territory.[14]
14 I’ll light a fire in Rabah’s walls,
and it’ll devour its fortresses,
with a shout in the day of battle,
with a storm in the day of the whirlwind.
15 Their king will go into captivity along with his officials,”
says Yahweh.
2:1 This is what Yahweh says: **Moav**
“Even if Moav (Moab) was three or four sins below the threshold,
I wouldn’t turn away its punishment,
because he completely burnt up the bones of Edom’s king.[18]
2 I’ll send fire on Moav,
and it will devour Keriyot’s fortresses.
Moav will die in an uproar—
with shouting and the sound of the horn. **3** I’ll wipe out her judge,
and I’ll kill all the leaders along with him,”
says Yahweh.
4 This is what Yahweh says: **Yehudah’s punishment · Southern kingdom**
“Even if Yehudah (Judah) was three or four sins below the threshold,
I wouldn’t turn away its punishment,
because they rejected Yahweh’s instructions
and didn’t keep his regulations.
Their lies caused them to go astray,
just like their ancestors had done. **5** I’ll send fire on Yehudah,
and it’ll devour Yerushalem’s (Jerusalem’s) fortresses.”

13 **RV 1:11-12 · Cross-ref.** Isa 34:5-17; 63:1-6; Jer 49:7-22; Eze 25:12-14; 35:1-15; Oba 1-14; Mal 1:2-5.

14 **RV 1:13-15 · Cross-ref.** Jer 49:1-6; Eze 21:28-32; 25:1-7; Zeph 2:8-11.

15 **LV 1:14 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

16 **LV 1:14 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

17 **LV 1:14 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

18 **RV 2:1-3 · Cross-ref.** Isa 15:1–16:14; 25:10-12; Jer 48:1-47; Eze 25:8-11; Zeph 2:8-11.

Readers' Version

Yisrael's punishment · Northern kingdom

6 This is what Yahweh says:
"Even if Yisrael (Israel) was three or four sins below the threshold,
I wouldn't turn away its punishment,
because they sold the innocent for silver
and the needy for a pair of sandals. 7 They trample the heads of the poor into the dust.
They just push the oppressed out of the way.
A man and his father go lie with the same girl
and so profane my sinless reputation. 8 They lie down beside every altar on clothes taken from the poor as pledges,
and in the house of their god they drink the wine of those who were fined.
9 Yet I destroyed the Amorim before them.
They were as tall as of cedars
and as strong as oaks.
Yet I destroyed their fruit up high
and their roots down below.[19] 10 Also, I brought you all out of Mitsrayim (Egypt)
and led you forty years in the wilderness
so you all could possess the land of the Amorim.
11 I raised prophets up from among your sons
and devoted Nazirites from your young men.[20]
Isn't that right, you Israelis?
This is Yahweh's declaration.
12 But you all persuaded the Nazirites to drink wine[21]
and ordered the prophets not to prophesy.
13 Listen, I'm going to make you lose your stability
just like a cart wobbles when it's carrying a heavy load of grain.
14 Even fast people won't be able to reach a safe place.
The strong won't have enough strength of their own,
and the powerful won't be able to save themselves.
15 The archer holding the bow will be forced to retreat.
Even the fast runner won't be able to escape.
The horse-rider won't escape with his life.
16 Even the bravest warriors will flee naked that day.
That is Yahweh's declaration.
3:1 Hear this message that Yahweh has spoken against you, people of Yisrael (Israel), against Ya'akov's (Jacob's) descendants that I brought out of Mitsrayim (Egypt) saying: 2 "I have chosen only you from all the families of the earth, therefore I'll punish you all for all your sins."

Cause and effect · Northern kingdom

3 Do two people walk together, without first agreeing to meet?
4 Would a lion roar in the forest when he doesn't have any prey?
Would a young lion growl from his den if he's caught nothing?

Literal Version

6 Thus **YHWH** he_says on three (the)_transgressions_of Yisrā'ēl/(Israel) and_on four not I_will_revoke_it because sold_ _they for_silver the_righteous and_the_needy in_account_of a_ _pair_of_sandals. 7 Those_who_trample on the_dust_of the_ _earth on_the_head_of poor_people and_the_way_of humble_ _people they_turn_aside and_a_man and_father_of_his they_go into the_young_woman so_as to_profane ~~DOM~~ the_name_of my_ _holiness_of_my. 8 And_on garments taken_as_pledges they_ _stretch_out beside every_of altar and_wine fines they_drink the_house_of their_god_of_their. 9 And_I I_destroyed ~~DOM~~ the_ _'Amorī from_their_face/front who was_like_the_height_of cedars height_of_his and_is_strong he like_oaks and_I_ _destroyed fruit_of_his (from)_above and_roots_of_his (from)_ _beneath. 10 And_I I_brought_up you(pl) from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) and_I_led you(pl) in_wilderness forty year[s] to_take_possession_of ~~DOM~~ the_land_of the_'Amorī. 11 And_I_ _raised_up some_of_your(pl)_sons to_prophets and_some_of_ _your_young_men to_Nāzīr also not is_this Oh_people_of Yisrā'ēl/(Israel) the_utterance_of **YHWH**. 12 And_you(pl)_made_ _drink ~~DOM~~ the_Nāzīr wine and_to the_prophets you(pl)_ _commanded to_say not you(pl)_must_prophesy. 13 HERE I am_ _about_to_make_totter under_you(pl) just_as the_cart (the)_full to/for_her/it cut_grain it_totters. 14 And_ a_place_of_escape _ _it_will_be_lost from_a_swift_person and_a_strong_person not he_will_make_firm power_of_his and_a_mighty_person not he_ _will_save life_of_his. 15 And_the_one_who_handles_of (of)_ _the_bow not he_will_stand and_a_person_swift on_feet_of_his not he_will_save and_the_rider_of the_horse not he_will_save life_of_his. 16 And_the_person_strong_of his/its_heart among_ _warriors naked he_will_flee in_the_day (the)_that the_ _utterance_of **YHWH**.
3:1 Hear ~~DOM~~ the_message the_this which **YHWH** he_has_ _spoken on_you(pl) Oh_people_of Yisrā'ēl/(Israel) on all_of the_ _clan which I_brought_up from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) to_say. 2 Only you(pl) I_have_known from_all the_clans_of the_ _soil therefore yes/correct/thus/so I_will_visit on_you(pl) ~~DOM~~ all_of iniquities_of_your(pl).

3 Do_ two_people _they_walk together except if they_have_ _met_by_appointment. 4 Does_ a_lion _it_roar in_forest and_ _prey there_is_not to_him/it does_ a_young_lion _it_give_forth voice_of_its from_den_of_its except if it_has_caught_ _something. 5 Does_ a_bird _it_fall on (the)_bird-trap the_ _earth/land and_a_snare there_is_not to/for_her/it does_ a_

19 **RV 2:9 · Cross-ref.** Deu 3:8-11.
20 **RV 2:11 · Cross-ref.** Num 6:1-8.
21 **RV 2:12 · Cross-ref.** Num 6:2-3.

Literal Version

_bird-trap _it_go_up from the_soil and_surely_(catch) not it_ _catches_something. **6** (If) a_trumpet is_it_blown in_a_city and_ _the_people not they_tremble or calamity is_it in_a_city and_ _**YHWH** not he_has_done_it. **7** If/because not my_master **YHWH** he_does anything if/because (if) he_has_revealed counsel_of_his_secret to servants_of_his the_prophets. **8** A_lion it_has_roared who not will_he_be_afraid my_master **YHWH** he_ _has_spoken who not will_he_prophesy.

9 Proclaim to the_fortresses in_'Ashdōd and_to the_fortresses in_land of_Mitsrayim/(Egypt) and_say gather_yourselves on the_mountains_of Shomrōn and_see disturbances great in_the_ _midst_of_of_it and_oppression(s) in_midst_of_its. **10** And_not they_know to_do straightforwardness the_utterance_of **YHWH** those_who_store_up violence and_devastation in_fortresses_of_ _their. **11** For_so/thus/hence thus my_master **YHWH** he_says a_ _foe and_around_of the_earth/land and_he_will_bring_down from_you strength_of_your and_ fortresses_of_your _they_will_ _be_plundered. **12** Thus **YHWH** he_says just_as the_shepherd he_delivers from_the_mouth_of (the)_lion two_of legs or a_ _piece_of an_ear so the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) who_dwell in_Shomrōn with_a_corner_of a_bed and_with_silk a_couch they_will_be_delivered. **13** Hear and_warn in_house_of Ya'aqov/(Jacob) the_utterance_of my_master **YHWH** the_god_ _of (the)_soldiers/messengers. **14** If/because_that in/on_day visit_I the_transgressions_of Yisrā'ēl/(Israel) on/upon/above_ _him/it and_I_will_visit_them on the_altars_of Bēyt-'ēl and_ the_horns_of the_altar _they_will_be_cut_off and_they_will_fall to_ground. **15** And_I_will_strike the_house_of the_winter to the_house_of the_summer and_ the_houses_of (the)_ivory _ _they_will_perish and_ houses great _people_will_snatch_away the_utterance_of **YHWH**.

4:1 Hear the_message the_this Oh_cows_of (the)_Bāshān who are_on_the_mountain_of Shomrōn who_oppress poor_people who_crush needy_people who_say to_masters_of_their bring so_that_we_may_drink. **2** My_master **YHWH** he_has_sworn by_ _holiness_of_his if/because HERE days are_coming on_you(pl) and_someone_will_take_away you(pl) with_barbs and_ _posterity_of_your(pl) with_hooks_of fishing. **3** And_breaches you(pl)_will_go_out each before_herself and_you(pl)_will_ _throw to_(the)_Harmon the_utterance_of **YHWH**.

Readers' Version

5 Would a bird fall into a trap on the ground when no bait has been put in it?

Would a trap just spring up from the ground when it hasn't caught anything?

6 If a warning trumpet sounds in a city, won't the people start to worry?

If disaster comes to a city, wouldn't it be Yahweh who sent it?

7 Surely the master Yahweh wouldn't do anything unless he first reveals his plan to his servants the prophets.

8 The lion has roared—who won't be afraid?

The master Yahweh has spoken—who won't prophesy?

The punishment of Shomron (Samaria) · Northern kingdom

9 Proclaim this in the fortresses at Ashdod,

and those in Mitsrayim (Egypt),

saying, "Assemble yourselves on Shomron's (Samaria's) mountains

and see what great confusion is in her,

and what oppression is in her.

10 Yahweh declares that they don't know how to do right.

They store up violence and destruction in their fortresses."

11 Therefore, this is what the master Yahweh says:

"An enemy will surround the land,

and weaken your powerful grip,

and then your fortresses will be looted."

12 This is what Yahweh says:

"Just as the shepherd rescues out of the lion's mouth two legs only, or a piece of an ear,

so will the Israelis who live in Shomron (Samaria) be rescued with only the corner of a couch or a piece of a bed." **13** Take notice of this and testify against Ya'akov's (Jacob's) descendants.

That is the declaration of the master Yahweh, Commander-in-chief God.

14 "On the day that I bring punishment for Yisrael's (Israel's) sins to her, I'll also bring punishment on the altars of Beyt-El (Bethel). The altar's horns will be cut off and fall to the ground.[22] **15** I'll destroy the winter house along with the summer house. The houses of ivory will perish, and the large houses will vanish.

That is Yahweh's declaration."

4:1 Listen to this message, you women like the cows of Bashan on Shomron's (Samaria's) mountain—

you who oppress the poor,

you who crush the needy,

you who say to your husbands,

"Bring us drinks."

2 My master Yahweh has sworn by his own sinlessness saying,

"Listen, the time will come

when they'll take you all away with hooks—

the last of you with fish-hooks.

3 You'll all be taken straight out through breaks in the city wall,

and you'll be thrown out toward Harmon.

22 RV 3:14 · Cross-ref. 2Ki 23:15.

Readers' Version

That is Yahweh's declaration."

The arguing of Israelis · Northern kingdom

4 "Go to the worship centre at Beyt-El (Bethel) and sin,
to the one at Gilgal and multiply sin.
Bring your sacrifices every morning,
your tithes every three days.
5 Offer a thanksgiving sacrifice with bread.
Proclaim freewill offerings.
Announce them,
because that pleases you, you Israelis.
That's my master Yahweh's declaration.
6 I also gave you empty stomachs in all your cities
and lack of bread in all your places.
Yet you all haven't returned to me.
That is Yahweh's declaration.
7 I also withheld rain from you
when there were still three months to the harvest.
I made it rain on one city,
and didn't send rain to some another city.
One piece of land was rained on,
but the piece of land where he didn't send rain, dried up.
8 People from two or three cities staggered to another city to drink water,
but still weren't able to get enough.
Yet you all haven't returned to me.
That is Yahweh's declaration.
9 I ruined your crops with blight and mildew.
The multitude of your gardens and your vineyards,
your fig trees and your olive trees,
were all devastated by the locusts.
Yet you all haven't returned to me.
That is Yahweh's declaration.
10 I sent deadly diseases onto you similar to what I did in Mitsrayim (Egypt).
I killed your young men with the sword, carried away your horses,
and made the stench of your camp reach your noses.
Yet you all haven't returned to me.
That is Yahweh's declaration.
11 I overthrew cities among you, just like when God overthrew Sedom and Amorah (Gomorrah).[23]
You were like a burning stick snatched out of the fire.
Yet you all haven't returned to me.
That is Yahweh's declaration.
12 Therefore I'll do something terrible to you, Yisrael (Israel),
and because I'll do something terrible to you,
prepare to meet your god, Yisrael.
13 Now listen. He who formed the mountains and created the

Literal Version

4 Come Bēyt-ʾēl and_transgress (the)_Gilgal increase to_
_transgress and_bring to_morning sacrifices_of_your(pl) to_
_three_of days tithes_of_your(pl). **5** And_make_smoke from_
_leaven a_thank-offering and_proclaim freewill_offerings
make_them_heard if/because thus you(pl)_love Oh_people_of
Yisrāʾēl/(Israel) the_utterance_of my_master **YHWH**. **6** And_also
I I_gave to/for_you(pl) cleanness_of teeth in_all cities_of_
_your(pl) and_lack_of bread in_all_of places_of_your(pl) and_
_not you(pl)_returned to_me the_utterance_of **YHWH**. **7** And_
_also I I_withheld from_you(pl) ~~ḎǪM~~ the_rain in_yet three
months were_to_harvest and_I_sent_rain on a_city one and_on
a_city one not I_sent_rain a_portion_of_ground one it_was_
_rained_on and_a_portion_of_ground which not it_sent_rain
on/upon_it(f) it_dried_up. **8** And_ two three cities _they_
_staggered to a_city one to_drink water and_not they_were_
_satisfied and_not you(pl)_returned to_me the_utterance_of
YHWH. **9** I_struck you(pl) with_blight and_with_mildew to_
_make_many gardens_of_your(pl) and_vineyards_of_your(pl)
and_your(pl)_fig_of_trees and_your(pl)_olive_of_trees the_
_locust it_ate and_not you(pl)_returned to_me the_utterance_of
YHWH. **10** I_sent among_you(pl) pestilence in_the_manner_of
Mitsrayim/(Egypt) I_killed by_sword men_of_your_young with
the_capture_of your(pl)_horses_of_your(pl) and_I_caused_to_
_go_up the_stench_of your_camp_of_your(pl) (and)_in_nose_of_
_your(pl) and_not you(pl)_returned to_me the_utterance_of
YHWH. **11** I_overthrew among_you(pl) like_the_overthrow_of
god ~~ḎǪM~~ Ṣədom and_~~ḎǪM~~ ʿAmorāh/(Gomorrah) and_you(pl)_
_were like_a_piece_of_firewood plucked_out from_the_
_burning[242526] and_not you(pl)_returned to_me the_utterance_
_of **YHWH**. **12** For_so/thus/hence thus I_will_do to_you Oh_
_Yisrāʾēl/(Israel) consequence if/because this I_will_do to_you
be_prepared to_meet god_of_your Oh_Yisrāʾēl/(Israel).
13 If/because HERE one_who_formed mountains and_one_who_
_created wind and_one_who_tells to/for_ʾĀdām/humankind
what thought_of_is_his one_who_makes_of (of)_dawn darkness
and_one_who_treads on the_high_places_of the_earth is_
_**YHWH** god_of soldiers/messengers his/its_name.

23 **RV 4:11 · Cross-ref.** Gen 19:24.

24 **LV 4:11 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

25 **LV 4:11 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

26 **LV 4:11 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

5:1 Hear ~~DOM~~ the_message the_this which I am_lifting_up on_ _you(pl) a_lamentation Oh_house_of Yisrā'ēl/(Israel). **2** She_has_ _fallen not she_will_repeat to_rise the_virgin_of Yisrā'ēl/(Israel) she_has_been_abandoned on land_of_her_own there_is_not one_of_who_raises_her_up. **3** If/because thus my_master **YHWH** he_says the_city which_goes_out a_thousand it_will_ _have_left a_hundred and_which_goes_out a_hundred it_will_ _have_left ten of_the_house_of of_Yisrā'ēl/(Israel). **4** If/because thus **YHWH** he_says to_the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) seek_me and_live. **5** And_do_not seek Bēyt- 'ēl and_(the)_Gilgal not you(pl)_must_go and_Bə'ēr- seven not you(pl)_must_pass_over if/because (the)_Gilgal certainly_(go_into_exile) it_will_go_ _into_exile and_Bēyt- 'ēl it_will_become (into)_trouble. **6** Seek ~~DOM~~ **YHWH** and_live lest he_should_rush like_fire the_house_of Yōşēf/(Joseph) and_it_will_consume and_there_is_not one_ _who_extinguishes for_Bēyt- 'ēl. **7** Oh_you(pl)_who_turn into_ _wormwood justice and_righteousness to_ground they_thrust_ _down. **8** The_one_who_made_of (of)_Pleiades and_Orion and_ _the_one_who_turns into_morning deep_darkness and_day night he_makes_dark the_one_who_summons (to)_the_waters_ _of the_sea and_he_poured_them_out on the_surface_of the_ _earth/land is_**YHWH** his/its_name. **9** The_one_who_causes_to_ _flash devastation on the_strong and_devastation on a_fortress it_will_come. **10** They_hate in_gate one_who_reproves and_ _one_who_speaks blameless they_abhor. **11** For_so/thus/hence because trample_you(pl) on the_poor and_tribute_of grain you(pl)_take from_him/it houses_of hewn_stone you(pl)_have_ _built and_not you(pl)_will_dwell in_them vineyards_of desire you(pl)_have_planted and_not you(pl)_will_drink ~~DOM~~ wine_of_ _their. **12** If/because I_know many transgressions_of_your(pl) and_numerous sins_of_your(pl) Oh_foes_of the_righteous Oh_ _you(pl)_who_take_of (of)_a_ransom and_needy_people in_gate they_turn_aside. **13** For_so/thus/hence one_who_has_insight at_time (the)_that he_will_be_silent if/because is_a_time evil it. **14** Seek good and_not evil so_that you(pl)_may_live and_let_it_ _be right **YHWH** god_of soldiers/messengers will_be_with_ _you(pl) just_as you(pl)_have_said. **15** Hate evil and_love good and_set_up in_gate justice perhaps **YHWH** god_of soldiers/messengers he_will_show_favour_to the_remnant_of Yōşēf/(Joseph). **16** For_so/thus/hence thus **YHWH** god_of soldiers/messengers my_master he_says in_all the_open_places wailing and_on/over_all the_streets people_will_say alas alas and_people_will_call a_farmer to_mourning and_wailing to those_who_know_of (of)_mourning_song[s]. **17** And_on/over_ _all the_vineyards wailing if/because I_will_pass in_midst_of_ _your **YHWH** he_says.

Readers' Version

wind
reveals his thoughts to humanity,
makes the morning darkness,
and walks around the highest places in this world.
Commander-in-chief God, Yahweh, is his name."

Encouraging repentance from sin · Northern kingdom

5:1 Hear this message of mourning over you that I take up, people of Yisrael (Israel):
2 The virgin Yisrael has fallen—she won't rise again.
She's abandoned on her land—there's no one to help her up,
3 because this is what the master Yahweh says:
"The city that went out with a thousand warriors will have a hundred left,
and the one that went out with a hundred will have ten left belonging to the nation of Yisrael."
4 This is what Yahweh says to the people of Yisrael:
"Seek me and live!
5 Don't seek Beyt-El (Bethel) (which means 'God's house')
or enter Gilgal;
Don't journey down to Be'er-Sheva (Beersheba).
Because Gilgal will surely go into captivity,
and Beyt-El will become nothing.
6 Seek Yahweh and live,
or he will break out like fire among Yosef's (Joseph's) descendants.
It will devour, and there'll be no one to quench it in Beyt-El.
7 Those people turn justice into a bitter thing
and throw righteousness down to the ground."
8 God made the Pleiades and Orion constellations.
He turns darkness into the morning
and he makes the day dark with night
He calls for the waters of the sea
and pours them out on the surface of the earth.
Yahweh is his name.
9 He causes devastation to land on the strong,
and destruction comes down on the fortresses.
10 They hate anyone who corrects them at the community centre,
and they despise anyone who speaks the truth.
11 Therefore, because you trample down the poor
and take a percentage of all their grain—
although you have built houses from nice stone blocks, you won't get to live in them.
You have delightful vineyards, but you won't drink their wine.
12 I know how many your offenses are
and how great your sins are—
you who make honest people suffer, take bribes,
and turn aside the needy at the community centre.
13 Therefore any sensible person should be silent at such a time,
because it's an evil time.
14 Strive to do good and not evil, so that you may live.
So Yahweh, the god with armies, will really be with you,

Readers' Version

just like you've all been saying.
15 Hate evil, love good, and establish justice at the community centre.
Perhaps Yahweh, the god with armies, will be gracious to the remnant of Yosef's (Joseph's) descendants.
16 Therefore, this is what Yahweh says, the god with armies, my master,
"Wailing will be in all the town squares,
and in all the streets they'll complain, 'Oh no. Oh no.'
They'll call the farmers to mourning
and the mourners to wail. 17 There'll be wailing in all the vineyards because I'll pass through among you,"
Yahweh says.

Warning about coming judgement · Northern kingdom

18 You who desire the day of Yahweh won't end well.
Why do you long for the day of Yahweh?
It'll be darkness and not light,
19 like when a person flees from a lion and then they run into a bear,
or when a person goes in a house and puts a hand on the wall and gets bitten by a snake.
20 Won't Yahweh's day consist of darkness and not light?
Gloom and no brightness?
21 "I hate, I despise your festivals,
I take no delight in your formal gatherings.[27]
22 Even though you all offer me your burnt offerings and grain offerings, I won't accept them,
nor will I take any notice of your fellowship offerings of fattened animals.
23 Take the noise of your songs away from me.
I won't listen to the sound of your harps.
24 Instead, let justice flow like water,
and righteousness like a constantly flowing stream.
25 You descendants of Yisrael (Israel),
did you bring me sacrifices and offerings in the wilderness for forty years?[28]
26 You've all lifted up the images of Sikut, your king,
and Kiyun, your star god that you made for yourselves.
27 Therefore I will exile you far beyond Damesek (Damascus)," says Yahweh, whose name is the god with armies.

Exile for the complacent · Northern kingdom

6:1 Those who are at ease in Tsiyon (Zion) won't end well,
nor will those who feel secure in the hill country of Shomron (Samaria)—
the notable men of the best of the nations—
the ones who Yisrael's (Israel's) descendants come to for help!
2 "Go to Keleneh and look.
From there go to Hamat-Rabah.

Literal Version

18 Woe_to those_who_desire ~~DOM~~ the_day_of **YHWH** to/for_ _what this to/for_you(pl) the_day_of **YHWH** it will_be_darkness and_not light. 19 Just_as someone he_flees from_face/in_front_ _of the_lion and_it_meets_him the_bear and_he_goes the_house and_he_leans his/its_hand on the_wall and_it_bites_him the_ _snake. 20 Not be_darkness will_the_day_of **YHWH** and_not light and_gloomy and_not brightness to_him/it. 21 I_hate I_ _reject feasts_of_your(pl) and_not I_delight in_assemblies_of_ _your(pl). 22 If/because if you(pl)_will_offer_up to_me burnt_ _offerings and_your(pl)_grain_of_offerings not I_will_accept_ _them and_the_peace_offering_of your(pl)_fatlings_of_your(pl) not I_will_pay_attention_to. 23 Remove from_with_me the_ _noise_of your(pl)_songs_of_your and_the_music_of your(pl)_ _lyres_of_your not I_will_listen_to. 24 And_let_it_roll_on like_ _water justice and_righteousness like_a_wadi ever-flowing. 25 Sacrifices and_grain_offering[s] did_you(pl)_bring_near to_ _me in_wilderness forty year[s] Oh_house_of Yisrā'ēl/(Israel). 26 And_you(pl)_will_lift_up ~~DOM~~ Şikkūt king_of_your(pl) and_ _~~DOM~~ Kīyyūn images_of_your(pl) the_star_of your(pl)_gods_of_ _your(pl) which you(pl)_made for_yourselves. 27 And_I_will_ _send_into_exile you(pl) from_beyond (to)_Dammeseq is_ _**YHWH** he_says god_of soldiers/messengers his/its_name.

6:1 Woe_to the_people_at_ease in_Tsiyyōn/(Zion) and_those_ _who_trust in_the_mountain_of Shomrōn the_dignitaries_of the_first_of the_nations and_they_will_come to/for_them the_ _house_of Yisrā'ēl/(Israel). 2 Pass_over Kələneh and_see and_go from_there Hamath- Rabāh and_rule(pl) Gath the_Pəlishtiy[30] are_they_good more_than the_kingdoms the_these or great territory_of_is_their more_than_of_your(pl)_territory. 3 Those_ _who_push_away (to)_a_day calamity and_you(pl)_have_ _brought_near a_seat_of violence. 4 Those_who_lie on beds_of

27 **RV 5:21-22 · Cross-ref.** Isa 1:11-14.
28 **RV 5:25-27 · Cross-ref.** Acts 7:42-43.
30 **LV 6:2 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Literal Version

ivory and_people_sprawled_out on couches_of_their and_
_those_who_eat lambs from_the_flock and_calves from_the_
_midst_of the_stall. **5** Those_who_improvise on the_mouth_of
the_lyre like_Dāvid they_have_devised to/for_them
instruments_of song. **6** Those_who_drink in_bowls_of wine
and_the_best_of oils they_smear and_not they_were_sickened
on the_ruin_of Yōṣēf/(Joseph)[313233] **7** for_so/thus/hence now
they_will_go_into_exile at_the_head those_who_go_into_exile
and_ the_revelry_of sprawled_out_people _it_will_come_to_an_
_end. **8** My_master **YHWH** he_has_sworn by_self_of_his the_
_utterance_of **YHWH** god_of soldiers/messengers I am_
_loathing ᴅᴏᴍ the_pride_of Ya′ₐqov/(Jacob) and_fortresses_of_
_his I_hate and_I_will_deliver_up the_city and_what_of_fills_it.
9 And_it_was if ten men they_will_remain in_a_house one and_
_they_will_die. **10** And_he_will_lift_him_up one_of_his_loved
and_the_one_of_who_burns_him to_bring_out bones from the_
_house and_saying(ms) to_the_one_who is_in_the_innermost_
_parts_of the_house still is_anyone_with_you and_saying(ms)
no and_saying(ms) hush if/because not to_bring_to_
_remembrance in/on_name_of **YHWH**. **11** If/because HERE
YHWH is_commanding and_someone_will_strike the_house
(the)_great fragments and_the_house the_small(sg) rubble(s).
12 Do_they_run on_crag[s] horses or does_anyone_plow with_
_oxen if/because you(pl)_have_turned into_poison justice and_
_the_fruit_of righteousness into_wormwood. **13** The_joyful_
_people to_Lo- debar who_say am_not by_our_own_of_strength
have_we_taken to/for_us Qarnāyim. **14** If/because HERE_I am_
_about_to_raise_up on_you(pl) Oh_house_of Yisrā'ēl/(Israel)
the_utterance_of **YHWH** the_god_of (the)_soldiers/messengers
a_nation and_they_will_oppress you(pl) from Hamath to the_
_wadi_of (the)_′Arāvāh.

7:1 Thus he_showed_me my_master **YHWH** and_
_BEHOLD/LO/SEE he_was_forming locust[s] at_the_beginning_
_of the_spring-crop of_the_coming_up and_BEHOLD/LO/SEE a_
_spring-crop after the_mowings_of the_king. **2** And_it_was if it_
_had_finished to_eat ᴅᴏᴍ the_vegetation_of the_earth/land
and_I_said my_master **YHWH** forgive please who

Readers' Version

Then go down to the Pelishti city of Gat.
Are they better than your two kingdoms?
Is their territory larger than yours?"
3 Those who refuse to consider the day of disaster won't end well
and make the seat of violence come closer.
4 They lie on ivory beds
and lounge on their couches.
They eat lambs from the flock
and calves from the stall.
5 They sing fun songs with the harp as accompaniment.
They improvise on musical instruments like David did.
6 They drink bowls of wine
and anoint themselves with the finest oils,
but they don't grieve over Yisrael's (Israel's) ruin.
7 Therefore, they'll go into exile now with the first exiles,
and the feasts of those who lounged about will come to an end.
8 This is the declaration of Yahweh, the god with armies:
"I, the master Yahweh, have sworn by myself
that I detest Yisrael's pride.
I hate their fortresses,
therefore I'll hand the city[29] over with everything that's in it."
9 When that happens, if there's ten people left in a house, they'll all die. **10** When a person's relative comes to take their bodies out of the house to be burnt outside, if he asks the person in the house if there's anyone with them and if that person says there's not, then he'll say, "Don't say anything else because we mustn't mention Yahweh's name."
11 Yes, because, listen, Yahweh will give a command,
and the big house will be smashed to pieces,
and the little house turned into rubble.
12 Do horses run on the rocky cliffs?
Would someone plough there with oxen?
Yet you've all turned justice into poison
and the results of doing what's right, into bitterness,
13 you who celebrate about capturing Lo-Devar—
who say, "Didn't we take Karnayim by our own strength?"
14 Therefore, listen, I'll raise up a nation against you people of Yisrael (Israel).
That's the declaration of Yahweh, the god with armies.
They'll afflict you
from Levo-Hamat to the brook in the Aravah."

The locusts vision · Northern kingdom

7:1 This is what my master Yahweh showed me:
Listen, he formed a locust swarm when the spring crop began to come up, and oh no, it was the late crop after the king's initial harvest. **2** When they'd finished eating everything green across

29 RV 6:8 · Note Probably Shomron (Samaria).

31 LV 6:6 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

32 LV 6:6 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

33 LV 6:6 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

the land, then I asked, "My master Yahweh, please forgive me. How will Yisrael (Israel) survive because it's only a small country?"

3 So Yahweh backed off from that and said that he wouldn't do it.

The wildfire vision · Northern kingdom

4 This is what my master Yahweh showed me:
Listen, my master Yahweh called on fire to judge the country. It dried up the vast, deep water under the earth and also would have devoured the land **5** except I said, "My master Yahweh, please stop. How will Yisrael (Israel) survive because it's so small?"

6 So Yahweh also backed off from that and said that he wouldn't do it.

The plumb-line vision · Northern kingdom

7 This is what he showed me:
Listen, my master stood on a wall holding a plumb-line **8** and he asked me, "Amos, what do you see?"

"A plumb line," I answered.

"Listen, I'll drop a plumb-line down to check out my people Yisrael (Israel)," my master said. "Never again will I spare them. **9** The hilltop shrines of Yitshak (Isaac) will be destroyed.
Yisrael's sanctuaries will be ruined,
and I'll take action against the house of Yarov'am (Jeroboam) with the sword."

Amos and Amasiyas · Both kingdoms

10 Then Amatsyah, the priest at Beyt-El (Bethel), sent a message to Yisrael's (Israel's) King Yarov'am (Jeroboam), saying: "Amos has conspired against you right among the Israeli people. The country can't handle all his messages. **11** Amos is saying that you, Yarov'am, will die by the sword and that Yisrael will definitely get taken into exile away from this land."

12 Amatsyah ordered Amos, "Hey prophet! Go and run yourself back to the Yehudah (Judah) region, and earn your living and prophesy there. **13** But you must never again prophesy here at Beyt-El because it's the king's sanctuary, and it's the royal residence."

14 "I'm not a prophet," Amos answered the priest. "Nor am I a prophet's son, because I'm a herdsman, plus I take care of an orchard. **15** But Yahweh took me from looking after the flock and told me, 'Go, prophesy to my people Yisrael.' **16** So now listen to Yahweh's message: You say, 'Don't prophesy against Yisrael, and don't speak out against Yitshak's (Isaac's) descendants.'
17 Therefore this is what Yahweh says:
Your wife will become a prostitute in the city.
Your sons and daughters will die by the sword.
Your property will be measured and divided up.
You'll die in a foreign, heathen country,
and Yisrael will certainly be taken into exile from its land."

The basket-of-fruit vision · Northern kingdom

8:1 This is what my master Yahweh showed me: See this basketful of summer fruit. **2** Then he asked, "What do you see,

Literal Version

Ya'ₐqov/(Jacob) will_he_stand if/because is_small he. **3** **YHWH** he_relented on this not it_will_be **YHWH** he_said.

4 Thus he_showed_me my_master **YHWH** and_BEHOLD/LO/SEE was_calling for_conducting_a case by_fire my_master **YHWH** and_she/it_ate ~~DOM~~ the_deep great and_it_consumed ~~DOM~~ the_portion_land. **5** And_I_said my_master **YHWH** cease please who Ya'ₐqov will_he_stand if/because is_small he. **6** **YHWH** he_relented on this also it not it_will_be my_master **YHWH** he_said.

7 Thus he_showed_me and_BEHOLD/LO/SEE my_master was_standing on a_wall_of tin and_was_in_hand_of_his tin. **8** And_**YHWH** _he/it_said to_me what are_you seeing Oh_'Āmōts and_I_said tin and_ my_master _he/it_said HERE_I am_about_to_put tin in_the_midst_of my_people_of_my Yisrā'ēl/(Israel) not I_will_repeat again to_pass_by to_him/it. **9** And_ the_high_places_of Yitsḥāq/(Isaac) _they_will_be_made_desolate and_the_sanctuaries_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_be_waste and_I_will_arise on the_house_of Yārov'ām/(Jeroboam) with_sword.

10 And_ Amaziah the_priest_of Bēyt-'ēl _he_sent to Yārov'ām the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) to_say he_has_conspired on_you 'Āmōts in_the_midst_of the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) not the_earth/land it_is_able to_endure ~~DOM~~ all_of words/messages_of_his. **11** If/because thus 'Āmōts he_has_said by_sword Yārov'ām he_will_die and_Yisrā'ēl/(Israel) certainly_(go_into_exile) it_will_go_into_exile from_under land_of_its. **12** And_Amaziah _he/it_said to 'Āmōts Oh_seer go flee to/for_yourself(m) to the_land_of Yəhūdāh/(Judah) and_eat there bread and_there you_will_prophesy. **13** And_Bēyt-'ēl not you_must_repeat again to_prophesy if/because is_a_sanctuary_of a_king it and_is_a_house_of kingdom it. **14** And_ 'Āmōts _he_answered and_he/it_said to Amaziah not am_a_prophet I and_not am_a_son_of a_prophet I if/because was_a_herdsman I and_a_fig_picker_of sycamores. **15** And_he_took_me **YHWH** from_after the_flock and_he/it_said to_me **YHWH** go prophesy to people_of_my Yisrā'ēl/(Israel). **16** And_now hear the_message_of **YHWH** you are_saying not you_must_prophesy on Yisrā'ēl/(Israel) and_not you_must_prophesy on the_house_of Yitsḥāq/(Isaac). **17** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says wife_of_your in_city she_will_be_a_prostitute and_sons_of_your and_daughters_of_your by_sword they_will_fall and_land_of_your with_measuring-line it_will_be_divided and_you(ms) on ground unclean you_will_die and_Yisrā'ēl/(Israel) certainly_(go_into_exile) it_will_go_into_exile from_under land_of_its.

8:1 Thus he_showed_me my_master **YHWH** and_BEHOLD/LO/SEE a_basket_of summer_fruit. **2** And_he/it_said what are_you seeing Oh_'Āmōts and_I_said a_basket_of summer_fruit and_ **YHWH** _he/it_said to_me the_end it_has_

Literal Version

_come to people_of_my Yisrā'ēl/(Israel) not I_will_repeat again to_pass_by to_him/it. **3** And_ songs_of the_temple _they_will_ _wail in_the_day (the)_that the_utterance_of my_master **YHWH** many the_corpse[s] in_all place someone_will_throw hush.

4 Hear this Oh_you(pl)_who_trample_on the_needy and_to_put_ _an_end_to the_afflicted_people_of[34] the_land. **5** To_say when the_new_moon will_it_pass so_that_we_may_sell_grain grain and_the_sabbath so_that_we_may_open grain to_make_small an_'ēyfāh and_to_make_great a_shekel and_to_falsify balances_ _of deceit. **6** To_buy for_silver poor_people and_the_needy in_ _account_of a_pair_of_sandals and_refuse_of grain we_will_sell_ _grain. **7** **YHWH** he_has_sworn by_the_pride_of Ya'ₐqov/(Jacob) if I_will_forget to_perpetuity all_of deeds_of_their. **8** On this not the_earth/land will_it_tremble and_ every_of one_who_dwells in_it _he_will_mourn and_it_will_rise like_light of_it_of_all and_ _it_will_be_tossed and[35] like_the_River of_Mitsrayim/(Egypt). **9** And_it_was in_the_day (the)_that the_utterance_of my_ _master **YHWH** and_I_will_cause_to_go the_sun at_noon(s) and_I_will_make_dark (to)_earth in/on_day light. **10** And_I_ _will_turn feasts_of_your(pl) into_mourning and_all songs_of_ _your(pl) into_lamentation and_I_will_bring_up on all_of loins sackcloth and_on every_of head baldness and_I_will_make_it like_the_mourning an_only_son and_end_of_its will_be_like_a_ _day bitter. **11** HERE days are_coming the_utterance_of my_ _master **YHWH** and_I_will_send a_famine on_the_earth not a_ _famine for_bread and_not a_thirst for_water if/because (if) for_hearing ~~DOM~~ the_words/messages_of **YHWH**. **12** And_ _people_will_stagger from_sea to sea and_from_the_north and_ _unto the_east they_will_rove_about to_seek ~~DOM~~ the_message_ _of **YHWH** and_not they_will_find_it. **13** In_the_day (the)_that the_virgins (the)_beautiful and_the_young_men they_will_ _become_faint by_thirst. **14** Those_who_swear by_the_guilt_of Shomrōn and_they_say by_the_life your(pl)_gods_of_your Oh_ _Dān and_by_the_life of_the_way_of of Bə'ēr and_they_will_fall and_not they_will_rise again.

Readers' Version

Amos?"

"A basket of summer fruit," I said.

Then Yahweh told me, "The end has come for my people Yisrael (Israel). I won't spare them any longer. **3** The songs of the temple will become wailings on that day."

That's the declaration of my master Yahweh.

"Many dead bodies—they're thrown everywhere.

Then silence."

Yisrael's punishment · Northern kingdom

4 Listen to this, you who trample the needy

and take the poor off the land. **5** They say,

"When will the new moon celebrations be over, so we can sell grain again?

When will the Rest Day be over, so we can sell wheat?

We'll make the measure small and increase the price,

as we cheat with false scales.

6 This is so we can sell low-grade wheat.

We can buy the poor people with cash,

and the needy people for a pair of sandals."

7 Yahweh has made an oath on Ya'akov's (Jacob's) pride,

"I certainly won't ever forget any of their evil actions.

8 Won't the land itself quake due to this behaviour,

and every one who lives in it mourn?

All of the ground will come up like the Nile River after the rains,

and it will be tossed about then settle again, like Mitsrayim's (Egypt's) river.

9 This is the declaration of my master Yahweh:

"It will come at that time that I'll make the sun set at noon,

and I will darken the earth during the day.

10 I'll turn your festivals into mourning

and all your songs into dirges.

I'll make all of you wear sackcloth

and every head to be shaved.

I'll make it like mourning for an only son,

and a bitter day to its end.

11 This is the declaration of my master Yahweh:

Listen, the days are coming when I'll send a famine to this country.

Not a famine for bread or a thirst for water,

but for hearing Yahweh's messages.

12 They'll stagger from sea to sea.

They'll rove around from the north to the east to seek Yahweh's message,

but they won't find it.

13 In that day the beautiful young women

and the young men will faint from dehydration.

14 Those who swear by the guilt of Shomron (Samaria)

and say, 'As your god lives, Dan,'

and, 'As the road to Be'er-Sheva (Beersheba) exists'—

34 **LV 8:4 · Note** OSHB variant note: **יונע**: (x-qere) **יִיְנַע**: lemma_6041 morph_HAampc id_305vj **יִיְנַע**

35 **LV 8:8 · Note** OSHB variant note: **הקשנ/ו**: (x-qere) **הָעִקְּשְׁנִ/וּ**: lemma_c/8257 n_0.0 morph_HC/VNq3fs id_306mC **הָעִקְּשְׁנִ/וּ**

Readers' Version

they will die and never live again."

Yahweh's judgement on Yisrael · Northern kingdom

9:1 I saw my master standing beside the altar, and he said,

"Strike the tops of the pillars so that the foundations will shake.

Break them in pieces onto all their heads,

and I will kill the last of them with the sword.

Not one of them will get away.

Not one of them will escape.

2 Though they dig down towards Sheol, my hand will reach in there and pluck them out.

Though they climb up to heaven, I'll bring them back down from there.

3 Even if they hide on the top of Mt. Karmel, I'll search there and take them.

Though they're hidden from my sight at the bottom of the sea, I'll give orders to the serpent there to bite them.

4 Though they go into captivity, driven ahead by their enemies, I'll give orders there to the sword to kill them.

I'll keep my eyes on them for harm and not for good."

5 Master and Commander-in-chief Yahweh touches the land and it melts.

All who live in it mourn.

All of it will rise up like the Nile River,

then go down again like Mitsrayim's (Egypt's) river.

6 He builds his steps in the heavens,

and has established his vault over the earth.

He calls for the waters of the sea,

and pours them out on the earth's surface,

Yahweh is his name.

7 This is Yahweh's declaration:

"Aren't you all like Kush's (Ethiopia's) sons to me, you Israelis?

Didn't I bring Yisrael (Israel) out of Mitsrayim (Egypt),

the Pelishtim from Kraitai (Crete),

and the Arameans from Kir?

8 Listen, the eyes of my master Yahweh are on the sinful kingdom of Yisrael,

and I will destroy it from the face of the earth,

except that I won't totally wipe out Ya'akov's (Jacob's) descendants.

That is Yahweh's declaration.

9 Because, listen, I will give a command,

and I'll shake Yisrael among all the nations,

as one shakes grain in a sieve,

but not even a pebble will fall to the ground. **10** All my people who are sinners will die by the sword,

including those who said, 'We're totally immune from any dis-

Literal Version

9:1 I_saw ~~ᴅᴏᴍ~~ my_master standing on the_altar and_he/it_said strike the_capital so_ the_thresholds _that_they_may_shake and_break_them_off on_the_head_of all_of_them_of_their and_ _posterity_of_their by_sword I_will_kill not he_will_flee to/for_ _them one_who_flees and_not he_will_escape to/for_them an_ _escapee. **2** If they_will_dig in_Shə'ōl from_there hand_of_my it_will_take_them and_if they_will_go_up the_heavens from_ _there I_will_bring_them_down. **3** And_if they_will_hide_ _themselves on_the_top_of (the)_Karmel/(Carmel) from_there I_will_search_for_them and_I_will_take_them and_if they_will_ _hide_themselves from_before eyes_of_my at_the_bottom_of the_sea from_there I_will_command ~~ᴅᴏᴍ~~ the_snake and_it_will_ _bite_them. **4** And_if they_will_go in_captivity to_(the)_face_ _of/in_front_of/before enemies_of_their[36] from_there I_will_ _command ~~ᴅᴏᴍ~~ the_drought//sword/knife and_it_will_kill_ _them and_I_will_set eye_of_my on_them for_evil and_not for_ _good. **5** And_the_of_master **YHWH** of_(the)_ _soldiers/messengers who_touches on_the_earth and_it_ _melted and_ all_of the_inhabitants_of in_it _they_mourn and_ _it_rises like_River of_it_of_all and_it_sinks like_the_River of_ _Mitsrayim/(Egypt)[373839] **6** who_builds in_the_heavens his[40] and_vault_of_his on the_earth he_has_founds_it who_summons (to)_the_waters_of the_sea and_he_poured_them_out on the_ _surface_of the_earth/land is_**YHWH** his/its_name. **7** Am_not like_the_sons_of the_Kūshiy/(Cushite)s are_you(pl) to_me Oh_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) the_utterance_of **YHWH** am_not ~~ᴅᴏᴍ~~ Yisrā'ēl/(Israel) did_I_bring_up from_the_land_of Mitsrayim and_the_Pəlishtiy from_Kaftor/(Caphtor) and_'Arām from_Qīr. **8** HERE the_eyes_of my_master **YHWH** are_on_ _kingdom (the)_sinful and_I_will_destroy ~~ᴅᴏᴍ~~_her/it from_ _under the_surface_of the_soil nevertheless if/because not totally_destroy I_will_destroy ~~ᴅᴏᴍ~~ the_house_of Ya'ₐqov/(Jacob) the_utterance_of **YHWH**. **9** If/because HERE I am_about_to_command and_I_will_shake among_all_of the_ _nations ~~ᴅᴏᴍ~~ the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) just_as it_is_shaken in_sieve and_not a_pebble it_will_fall the_ground. **10** By_sword all_of the_sinners_of my_people_of_my who_say not it_will_ _bring_near and_it_will_meet through_us the_calamity they_ _will_die.

36 LV 9:4 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

37 LV 9:5 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

38 LV 9:5 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

39 LV 9:5 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

40 LV 9:6 · Note OSHB variant note: ו/תולעמ: (x-qere) ו/יְתוֹלֲעַמ׳: lemma_4609 b n_1.1 morph_HNcfpc/Sp3ms id_30mM8 ו/יְתוֹלֲעַמ

Literal Version

11 In_the_day (the)_that I_will_raise_up ~~ᴅᴏᴍ~~ the_booth_of Dāvid (the)_fallen and_I_will_wall_up ~~ᴅᴏᴍ~~ breaches_of_their and_ruins_of_his I_will_raise_up and_I_will_rebuild_it like_the_ _days_of antiquity. **12** So_that they_may_dispossess ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ _remnant_of 'Edōm and_all the_nations which name_of_my it_ _is_called on_them the_utterance_of **YHWH** who_is_about_to_ _do this. **13** HERE days are_coming the_utterance_of **YHWH** and_ the_plowman _he_will_approach (in)_reaper and_the_ _treader_of grapes (in)_the_sower_of the_seed and_ the_ _mountains _they_will_drip sweet_wine and_all the_hills they_ _will_flow_with_it. **14** And_I_will_turn_back ~~ᴅᴏᴍ~~ the_captivity_ _of my_people_of_my Yisrā'ēl/(Israel) and_they_will_rebuild cities desolated and_they_will_dwell_in_them and_they_will_ _plant vineyards and_they_will_drink ~~ᴅᴏᴍ~~ wine_of_their and_ _they_will_make gardens and_they_will_eat ~~ᴅᴏᴍ~~ fruit_of_their. **15** And_I_will_plant_them on land_of_their_own and_not they_ _will_be_plucked_up again from_under land_of_their which I_ _have_given to/for_them **YHWH** god_of_your he_says.

AMO · OET-LV v0.2.0 (OT set)

Readers' Version

aster.'

Yisrael's future restoration · Full kingdom

11 At that time, I'll raise up David's shelter that collapsed, and repair where it's split.
I'll raise up its ruins, and rebuild it as in the days of old.[41]
12 Consequently they may take over what's left of Edom
and all the nations that have decided to follow me.
That is Yahweh's declaration—he'll do it.
13 This is Yahweh's declaration:
Listen, the days will come when the man on the plough will overtake the harvester,
and the treader of grapes will overtake the one planting seed.
The mountains will drip sweet wine,
and all the hills will flow with it.
14 I'll bring my people Yisrael (Israel) back from captivity.
They'll build the ruined cities and inhabit them.
They'll plant vineyards and drink their wine,
and they'll make gardens and eat their fruit.
15 I'll plant them onto their land,
and they'll never again be uprooted from the land that I've given them,"
says your god Yahweh.

AMO · OET-RV v0.2.2

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/AMO.htm#Top

41 RV 9:11-12 · Cross-ref. Acts 15:16-18.